

## Con el inspirador del proyecto:

El presidente del Inst. O'Higiniano de Chillán, Alfonso Lagos Villar, Director de este Diario, ha sido el inspirador constante del Grupo Arquitectónico a la memoria de O'Higgins, en Chillán Viejo, sobre cuyas ideas concepcionales se llamó a un concurso nacional, que el Jurado declaró desierto. De los pasos que se han dado enseguida en bien de la realización de la obra, que ha contado siempre con la eficaz ayuda del senador Humberto Aguirre Doolan, presidente del Instituto O'Higiniano de Chile, nos habla nuestro Director:

### JUBILO PATRIOTICO

—Nos corresponde recibir, con júbilo patriótico, la realización que se ha dado a nuestro propósito de rendir constante homenaje a la memoria de Bernardo O'Higgins, héroe máximo de la jornada emancipadora del poder político de España y constructor de la República y del nuevo Estado de Chile.

Con la realización hasta hoy alcanzada, que es parte de un proyecto más completo, se alcanza el desagravio que los chillaneños debemos a la imagen de O'Higgins, en sus atributos de guerrero, ciudadano y gobernante, todo siempre en los primeros planos de respeto y admiración.

Decimos que se alcanza

parte del proyecto —precisa su inspirador constante— porque la Dirección General de Arquitectura hubo de dejar de lado, para años posteriores, el museo, la casa de don Simón Riquelme, en que naciera el niño Bernardo, la biblioteca, el cuartel para la guardia que ha de custodiar el Grupo Arquitectónico, y un bloque para el funcionamiento de oficinas comunitarias, todo construido y edificado —claro está— en el estilo colonial de fines del siglo XVII.

Más adelante nuestro Director recuerda, a largo tranco, el caminar del proyecto.

### AMPLIA ACOGIDA

—Fijado el proyecto en

ideas concepcionales, las mismas a que me he referido más arriba, encontró amplia acogida en el Presidente Carlos Ibáñez, que gobernaba el país por segunda vez, y en su Ministro de Hacienda de entonces, Oscar Herrera Palacios, y el de Obras Públicas, Adalberto Fernández. Con su voluntad a favor, el senador Humberto Aguirre Doolan consiguió que prosperase, en el Congreso, la destinación de 300 millones de

pesos para el cumplimiento del proyecto. Los Presidentes Jorge Alessandri, Eduardo Frei, y, en estos días, el Dr. Salvador Allende, han concedido amparo a la realización del proyecto, para cuyos efectos fue necesario expropiar, en largo y amistoso proceso, las dos manzanas dedicadas al proyecto y en una de las cuales, la que está frente a la plaza de Chillán Viejo, está el mural que mañana (hoy) se

entregará a la veneración del pueblo.

### DOS PROYECTISTAS

Corresponde informar —añade nuestro entrevistado— que la obra ha tenido dos proyectistas: primero un grupo de arquitectos formado por Rodolfo Oyarzún, Marcela Fuentes y Federico O'Rens, que proyectaron con más ideas concepcionales a la vista y que hubo de abandonarse por el subido empleo de dinero; y el segundo del arquitecto

Carlos Martner, a quien la Dirección de Arquitectura confió tan delicada responsabilidad y a quien, con la intervención de su hermana María en la decoración en piedra, debemos el mural que habremos de recibir y admirar.

En la expropiación amistosa de los terrenos, intervino, en línea directa, la Fundación de Conmemoración Histórica Bernardo O'Higgins, organismo creado por la



La piedra trabajada con arte da vida a la figura de O'Higgins a caballo y en plena acción. Es éste uno de los interesantes pasajes del mural de la artista María Martner.



El General Bernardo O'Higgins, apoyado en la insignia de Mondo cuando ya era Director Supremo de la Nación, cierra el mural que se entrega hoy.



HUMBERTO AGUIRRE DOOLAN ALFONSO LAGOS VILLAR

### Inspiradores de la obra

El senador Humberto Aguirre Doolan —a la izquierda— presidente nacional del Instituto O'Higiniano, y nuestro Director, Alfonso Lagos Villar —a la derecha— presidente de la filial del Instituto en Chillán, son los inspiradores de la obra que, con la etapa que hoy se entrega terminada, experimenta un importante avance en la ejecución general del proyecto del Grupo Arquitectónico.

De este modo, los hijos de esta tierra cumplen su patriótico deber de entregar un permanente homenaje al Padre de la Patria, Hijo Ilustre y benemérito de Chile.

# DEMOCRACIA CRISTIANA: PRINCIPAL FUERZA DE LOS POBLADORES:



**¡2.300 Bases Vecinales!**  
**¡8.000 Dirigentes en Juntas de Vecinos!**  
**¡7.000 Dirigentes en Centros de Madres!**

La lucha en defensa de la Democracia también se da en las poblaciones... y en condiciones heroicas. Pero los pobladores no se han dejado amedrentar por las amenazas y la prepotencia de los marxistas. Organizados en núcleos comunitarios,

están respaldados por la fuerza y organización del Partido Demócrata Cristiano. Y los pobladores saben que la Democracia Cristiana es la única fuerza verdaderamente capaz de derrotar al marxismo.

SI. LA DEMOCRACIA CRISTIANA  
GANA CADA DIA MAS LA CONFIANZA DE CHILE.  
PORQUE LA DEMOCRACIA CRISTIANA  
ES OPOSICION EN LA BASE. ES OPOSICION REAL.

**SOMOS PUEBLO Y ORGANIZACION**  
**¡APOYATE EN NOSOTROS!**



# POR SOBRE TODO... ¡MADRE!

...yo no sé en que tiempo,  
eso ocurría,  
siempre yo confundo la infancia y el  
Edén  
como mezcó la Muerte y la Vida.  
Si lo recuerdas, madre,  
dame tu leche de medianoche...  
(Leopoldo Sedán Senghor)

La mujer de hoy, conciente de su valer, es eminentemente progresista, participa activamente en todo el proceso del desenvolvimiento social y ha ingresado por eso mismo en la mayor parte de las profesiones y oficios como un resultado de su mayor independencia y de la toma de conciencia de sus posibilidades. Esta participación, por lo demás, constituye un proceso perfectamente explicable como fenómeno social, un suceder lógico en lo contingente de la actual forma de existencia.

Este proceso, como la técnica o el Arte no tiene fronteras y en mayor o menor medida se da en todas las latitudes de la tierra. Nadie ya en el mundo aprende para la escuela, sino para la vida y la mujer como el hombre debe afrontar este momento de la historia de la humanidad, porque cada uno de los seres concientes debe participar necesariamente en lo ineludible y activo que implica la crónica de la Vida.

Aún así, en este ámbito tan de sobra conocido y por lo tanto innecesario describir siquiera en sus modalidades generales, entre las dificultades que presenta la forma de convivencia y la lucha que debe desatarse por razones de la economía familiar que en el fondo, por el aporte que cada persona realiza, incide en la contribución al desarrollo social, en este ámbito, digno, la mujer debe mantener fundamentalmente algunos aspectos tradicionales en lo que respecta a la vida del hogar y aún cuando por razones de "actualidad" debe laborar fuera de casa, en la oficina o el taller continúa a la vez en aquello que manifestaba el célebre poeta Friedrich Schiller hace más de siglo y medio: "Ellas trenzan y tejen rosas celestes en la vida terrenal, trenzan el vínculo dichoso del amor".

La mujer aparece como soberana en su propio hogar en lo que a sentimiento se refiere, porque es la depositaria de los más sublimes valores afectivos, o si se quiere, es el eje emotivo sobre el cual aquel se realiza, es el lazo natural e imprescindible del hombre con los hijos y el mejor soporte de la vida familiar.

Nietzsche pensaba que "la mujer perfecta es el tipo más elevado de la humanidad, más que el hombre perfecto. Es también algo "raro" y agregaba en otro pensamiento: "En la venganza como en el amor, la mujer es más bárbara que el hombre".

Milton, Virgilio, Severo, Catalina, Shakespeare, Bernard Shaw, Zorrilla, G. K. Chesterton, Pitágoras, Goethe, Bettach, Schopenhauer, Alejandro Dumas, padre e hijo, Ortega y Gasset, Campaamor, Moliere, Tolstol, Rabindranath Ta-

sión en la Enciclopedia del Arte Contemporáneo europeo, ni el hecho de ser el único extranjero que ha sido aceptado en el Taller de Mosaicos de la Santa Sede, lo han envanecido, que seguirá siendo el hombre franco, leal, atento y sencillo de siempre.

SERGIO VALLEJOS RODRIGUEZ.

Prof. de Artes Plásticas "U" de Chile - Chillán.

gore, Rubén Darío, Confucio, Rouseau, Diderot, Unamuno... todos los hombres célebres han dejado pensamientos sobre la mujer. También las mujeres lo han hecho: Santa Teresa, Madame de Staël, Madame de Girardin, Madame de Arconville y pensamientos en su torno quedaron estampados para la posteridad ya sea el libro de los libros: "La Biblia". Veamos algunos: "Una mujer virtuosa es la corona de su marido, más la desvergonzada es cual carie en sus huesos; "La mujer sabia edifica su casa, más la necia con sus manos la derruye"; "Levántanse sus hijos y la llaman bienaventurada; su marido y la elogia"; "No teme su familia la nieve, pues toda su casa está vestida de grana".

Asimismo, otros tantos célebres personajes han dejado pensamientos acerca del amor humano y en ellos está lógicamente involucrada la mujer como factor decisivo no solamente del amor, sino de la existencia misma de la humanidad. Hay pensamientos sumamente espirituales como aquel de Theophile Gautier: "Amor es admirar con el corazón, admirar es amar con el espíritu"; otros prosaicos como el de Diógenes: "El amor es la ocupación de los desocupados" y otros más acordes con una posible definición de lo indefinido que tiene el amor humano, como el Agustín de Rojas: "Amor es un juego escondido, una agradable llaga un sabroso veneno, una dulce amargura, una deleitable dolencia, un alegre tormento, una dulce y fiera herida, una blanda muerte".

No hace falta más pensamientos sobre la mujer o sobre el amor, porque en lo posible de la vida humana, la mujer por la vía del amor llega a ser madre y esta es la meta del artículo. ¿Meta? ¿Porqué? ¿Para qué? Para sumarse a los que mil y mil veces se han dicho y repetido la sublimación de la maternidad el tener conciencia que "los hijos tienen que ser paridos para que las madres no mueran" como expresaba Hebel. Se habla siempre del respeto a la mujer por el respeto a la madre, porque esta da su vida con gusto por salvar la del hijo que recién llega al mundo; es la parte vital de la eternidad humana, porque en la realidad en este juego del amor procreativo mientras el padre y el retoño son dos en todo instante, la madre y el retoño han sido solamente uno; esa es la razón más precisa del porqué la mujer llega fácilmente al martirio cuando la inflama el amor maternal. Es la llama que surge del fuego inapagable que ha sustentado con calor de su cuerpo y de su bondad cada minuto de existencia en el trayecto de la humanidad.

En cierta edad, sobre la madurez, la mujer se inquieta profundamente porque pierde la lozanía física y aspira a prolongar la etapa en que puede sentirse juvenil y atrayente en este aspecto. Es un hecho que por más cuidado y recursos con que se cuente para facilitarlos, el tiempo vencerá en la lucha. Pero la verdad es que si hasta cierto punto de lo individual tiene razón, no lo es menos que no hay forma física que pueda eternizarse. Pero si a esa altura, como en la inmensa mayoría de los casos sucede, se ha sido madre, la existencia está de por sí justificada.

Una mujer, escribiendo sobre "La Revolución de la Mujer latina", anota lo siguiente:

La doctora Rochevabe Spenlé previene con alarma:

—Por diferentes que sean los papeles femeninos en las distintas civilizaciones, necesitan los papeles masculinos complementarios; los unos no se concien-

ben sin los otros. Si hay modificación en un bando debe existir la correlativa transformación en el otro. De lo contrario las desorganizaciones culturales no tardan en llegar.

El doctor Burkland del Centro de Investigaciones Sociológicas de Sacramento se une a las voces de alarma y clama:

... Los hombres están en peligro de constituirse en el sexo débil. A cada instante aminoran su despliegue de energía mientras las mujeres enarbolan mayor dinamismo. La masculinidad desaparece.

Hasta aquí lo que se expresa en aquella crónica y desde luego que por facilidad integral de las mismas mujeres es de desear que la última afirmación del Dr. Burkland no se concrete.

Pero dejemos aquello. Esta vez se trata de poner de relevancia el significado de la mujer y sobre todo de la mujer madre.

"Si me ahorcaran en la más alta montaña, sé, ¡oh madre mía!, que hasta allí me seguiría tu amor".

"Si en el más profundo mar me ahogara, sé, ¡oh madre mía!, que hasta allí llegarían tus lágrimas".

"Si me maldijeren en cuerpo y alma, ¡oh madre mía!, sé que tus oraciones invalidarían la maldición. Así decía el excelso poeta Rudyard Kipling y eso tiene indudablemente, la vigencia de lo eterno.

En la actualidad, la puesta en marcha por el Ministerio de Educación del Programa de Educación Sexual para los estudiantes de la Enseñanza Básica y Media, habrá de influir en el comportamiento humano, en las valoraciones que inciden en la familia, el amor y el sexo mismo. El joven o la joven actuarán con mayor conciencia, adoptando sus propias decisiones, más cercanas a sus verdaderos sentimientos que los antiguos moldes en que eran sencillamente encajados o conducidos al matrimonio por sus progenitores que eran quienes determinaban la elección, generalmente sujeta a conveniencias o convencionalismos y no a verdadero amor.

Muchos conceptos podrán variar, pero en cualquiera de estas variaciones que indudablemente serán estados que correspondan también a épocas cambiantes, el proceso de la maternidad constituirá por propio fundamento, por su sola existencia, lo más importante que puede concebir la humanidad, porque ello es lo que le otorga infinitud.

D. de la F.



NO HACE FALTA muchos pensamientos sobre la mujer o sobre el amor porque en lo posible de la vida humana, la mujer por la vía del amor llega a ser madre...

## Júbilo patriótico...

DE LA NOVENA PAG. ley para la inversión de los dineros entregados y a quien correspondió convocar a un concurso nacional de arquitectos, que no prosperó, si bien el Jurado recomendó entenderse con los autores de los dos mejores proyectos. La Fundación, organismo vivo hasta el término de las realizaciones, está presidida, por la misma ley que la creó, por el Intendente de Nuble y en tales funciones,

se distinguieron los Intendentes, general en retiro Jorge García y, posteriormente, Gonzalo Gazmuri. A partir de esas administraciones, la responsabilidad de la Obra ha residido en la Dirección de Arquitectura, representada por los arquitectos regionales en el orden del tiempo, Eduardo Bressiani, Juan Gordini, Guillermo Patisillo, Hernán García y, actualmente, Ernesto Lanis.

**LOS BIENES MUNICIPALES SON BIENES DE PROPIEDAD SOCIAL**

CUIDARLOS Y ACRECENTARLOS ES OBLIGACION DE TODA LA COMUNIDAD.



UNA DE LAS OBRAS pictóricas de Carlos Abarzúa Zapata.

## En torno a la labor artística de Carlos Abarzúa

No hace mucho, haciendo uso de sus vacaciones, tuvimos la suerte de compartir agradables momentos con nuestro amigo y ex compañero de estudios, actual Adicto Cultural de la Embajada de Chile en Brasil, Carlos Abarzúa Z. Hablamos de su hacer diplomático, de la vida cultural brasileña, de la hermosa y moderna Brasilia, de la obsesión escultural arquitectónica plástica de Niemeyer, quien fuera designado por Kubitschek, para que, junto a otros 60 arquitectos, levantara la ciudad. Conversamos largamente de su labor pictórica, de sus exposiciones en Roma y de su última exposición en el Hotel Nacional de Brasilia.

Conocemos de cerca la labor pictórica de Carlos Abarzúa realizada aquí en su tierra, en Chillán, en su querida "Tanagra". Ahora le hemos visto su nuevo trabajo artístico; hemos leído las críticas hechas a su obra por connotados críticos de arte y, realmente, sentimos sincera satisfacción por su éxito, por su esfuerzo artístico premiado. Es tal vez ahora cuando se está manifestando como un paisajista dotado de "gran fuerza exterior para quien todos los recursos técnicos, desde el dominio del diseño hasta la riqueza de las escalas cromáticas en todas sus gamas tonales están al servicio de un extraordinario poder de inventiva" como lo dijera el destacado crítico de arte brasileño Hugo Auler.

Abarzúa siempre se destacó por su inquietud pictórica; su libertad creadora lo lleva a pintar lo que su sensibilidad le grita. Creemos que se persigue y se busca a sí mismo incansablemente, para producir justamente aquello que lo inquieta, aquello que lo exalta por su forma y su color. Es precisamente esa causa que lo llevó a pintar, tanto en Roma como en Brasilia, que lo acicateó a buscar un rincón de la Embajada para transformarlo en taller.

Nos contaba que Brasilia fue levantada en una altiplanicie semi-árida, bastante seca y para dar algo de humedad a la ciudad se construyeron grandes lagunas y que a su alrededor crece ya abundante arboleda que es bañada por la potente luz del sol tropical, produciéndose una verdadera cascata cromática, con mil tonalidades que hacen las delicias de aquel que tiene una sumaria visión de los elementos pictórico-plásticos.

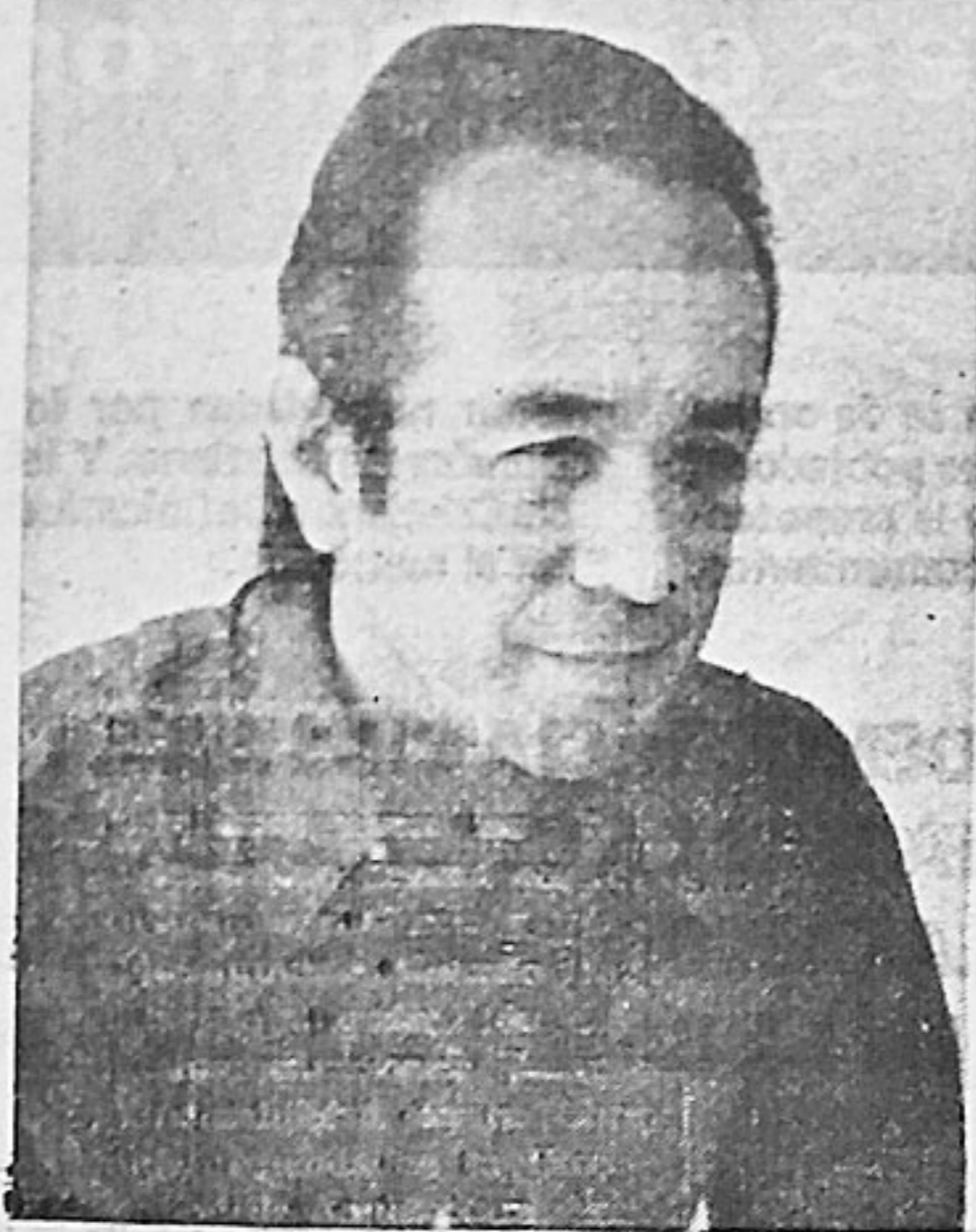
En las reproducciones que tenemos a mano de sus pinturas, se aprecia la tendencia hacia el arabesco, por el ritmo que logra la distribución de las manchas en el espacio. Creemos que el rasgo más característico de Abarzúa es su estilo hecho de sensibilidad y de una acertada intuición, cuya culminación se alcanza al hacer del paisaje un estado de ánimo. Es tan manifiesto en su pintura que el crítico brasileño nombrado Auler, lo pone de relieve cuando dice de Carlos Abarzúa, "un artista que sabe descubrir los paisajes en los más recónditos recintos, y al enamorarse de ellos recrearlos pictorialmente, sin despojarlos de su tipicidad en los actos de transfor-

mación y de transposición. Coincide con esta apreciación el crítico de arte, Mario Biasi, italiano, que dice "de Abarzúa: "Su arte representa una gran fuerza interior que se traduce en espacios y armonías de color, de particular sugestión. Seguro en su trazo, perfecta técnica del dibujo y del color, sus telas producen una profunda impresión de libertad y amor".

Su obra está orientada por el signo exclusivo de lo pictórico. Actualmente ha cambiado su temática, es diferente a la pintura intimista realista, con objetos cotidianos de un realismo metafísico, que presentara en el Foyer des Artistes en donde obtuviera el segundo premio y más tarde, con esas mismas obras ganara el tetradrama de oro del Brutium Club de Roma. Estamos convencidos que actualmente está en la línea pictórica que se ajusta a su temperamento artístico, es lo que más le satisface, espiritualmente, es lo que más siente; el paisaje, árboles, remansos, charcas, vegetación; busca la luz que juega entre el follaje, busca el color y lo hace vibrar con ágiles y decididas pinceladas yuxtapuestas.

Diremos por último, que Abarzúa tiene una visión naturalista de la realidad artística y busca la esencia y lo sustantivo, logrando expresarse con fuerza y decisión, que refleja en sus pinceladas espontáneas, dinámicas e intuitivas con un grafismo que refleja su temperamento, con una técnica que poco a poco se ha ido afianzando junto a un color acertado.

Deseamos a nuestro amigo Abarzúa, continúe por la senda del éxito y estemos seguros, como hasta aquí ha acontecido, que ni los premios, ni su inclu-



AVANZAR SIN TRANSAR



NO A LA ANTIPATRIA

DE LA FUENTE

B - 7 - ES SOCIALISMO - B - 7

# QUERRELLA MULTIMILLONARIA DE SANTOS

Ha quedado abierta esta querrela de competencia entre dos Santos multimillonarios, que producen una fortuna en cada aniversario. El San Sebastián de Yumbel, de antigua data; y el nuevo y acomodador San Miguel, una nueva imagen que se venera en casa de sus propietarios, en el Alto de Nipas, pueblo distante no más de 70 kilómetros del pueblo de Yumbel. La querrela envuelve a los "empresarios" explotadores del santo milagroso de Nipas, que negan a la Iglesia católica su mejor derecho a venerar en el templo del Santo... y a recibir las indulgencias. Como el Santo resultó culpador, los romeros legaron cargados al oro a pagar sus pomasas.

A menos de un kilómetro de Yumbel, en el Alto de Nipas, un diminuto santuario —San Miguel— le está haciendo descal competencia a San Sebastián de Yumbel. Los días 29 de septiembre, los huasos llegan en romerías desde cercanías y ljanas tardes, en todo medio de locomoción, a pagar las indulgencias, pues "el santo es hijo del mi agrito". F.F.C.C. de Concepción y de Chillán deben cococar servicios especiales de trenes y el bus carril Ferrostal hace unos o tres servicios extraordinarios para llevar la gente a Nipas devover a sus pueblos de origen; en todos los 29 de septiembre. De Chudal y Portezuelo; de Quirihue y Ninhue; de Quinchamalí y de Cabreío; del mismo Yumbel; de Tomé. Dichos San Nicolás, Concepción, etc. Legan los romeros. Los que van de cerca llegan en carretas, a caballo y en coches tirados por caballos del tipo "cabritas". Todos pegan de fe, pues "el miagro ya ha sido hecho"; esto es que el Santo sabe cumplir.

Esta diminuta imagen es toda una "empresa privada". Se guarda y se venera en un santuario casero, por los dueños del Santo, en el Alto de Nipas. Nada sacó en el templo el cu a de Nipas que aspiraba a llevar la imagen a la vieja capilla de madera; ni nada han podido los dueños actuales que le ofrecen a la familia llena de "esta minia" llevar la imagen a su iglesia de concreto construida en el pueblo. Naca el conflicto sigue su curso, pero, entre tanto, año a año aumenta el número de los romeros. Los comerciantes que van año a año a Yumbel y a Santa Rosa de Pelequén, se trasladan desde el día anterior a Nipas. Llevan tómbolas y ventas. Ee día se levantan ramadas en el Alto de Nipas y hasta hay catteras a la chilena. Una fiesta llena de coorido, con venta y fritañas. Poptos

... "Miguel de Nipas "se toma" la clientela de Sebastian, de Yumbel. Libre empresa es la que expone a Miguel de Nipas y le niega acceso a los curias que quieren venerar el Santo en la nueva iglesia inaugurada en el pueblo. La diminuta imagen atrae a miles y miles de romeros, huasos y cuadernos, todos los días 29 de septiembre..."

que pagan doble, ruetas, mas... y cuecas chuecas con arpa y guitarra. Chicha y viro del afamado pueblo fipense que los p-quitos productores que allí abundan guardan para ese día consag aco como el de todo el pueblo... esto es de la cumuna...

### UN CONFLICTO DE PODERES

Nipas, es la estación que sigue a Nueva Aigea —en la confluencia de los rios Itata y Nube, del ramal Chillán-Tomé-Concepción. Nació simplemente como estación, pero fue coada de un puente carretero de concreto a l mado construido entre los años 1920 y 1925 por Otto Hnos., contatistas del Ministerio del ramo. Si hubiera sido construido un kilómetro más arriba habría salvado al pueblo ribereño "del otro lado". Ori la Itata o Infieral de Itata, famoso a comienzos del siglo por sus naranjas, cerezas, futilas, uvas, etc. La exquisita chicha, las mieles y los "orejones. Pero era Ingelie o provincial de aquella zona el te ramente "don" Ignacio León. El necesitaba el puente más abajo para que condujese directamente a su fundo principal de Los Pinos, base de operaciones de los otros: Viña Vieja, Panquilemu, etc. Y el puente se construyó más abajo, lo que ar unió al pueblo stamado de los molinos con aspas y los naranjales que en cada invierno, quedaban sumergidos por las "crecidas" del Itata. Y la ruina la vino a completar el terremoto del 24 de enero de 1939, cuando las casas ruinas destruidas, entre ellas las del brujo Valdán, as bujas enemigas de este; y ello provocó también el éxodo de las familias que allí vivían por generaciones, salvo excepciones como algunas Chandía, Otá o a e.c., que se mantienen allí y siguen produciendo vino dulce y dulce.

El mismo terremoto de 1939 provocó también el éxodo de las familias Chudal —capital de la cueca— y de las de Portezuelo, pueblo éste cabeza de comuna que quedó muy destruido. Mucha de esta gente emigró a Nipas, por la cercanía con las ciudades de Concepción y Chillán. De allí viene el auge de Nipas. Y de su puente. Por el llegaban los viros de los fundos Viñas Viejas, Traiguén, Los Pinos, San Francisco y Los Maquis. Llegaban a la Bodega Stuardo —también destruido— desde donde eran remitidos a Tomé y Concepción. Desde entonces cobraron fama los "vinos de Tomé..."

Ente, Nipas tomó incremento, pasó de pueblo chico a pueblo con nombres de calles y numeración, pero se creó problemas. La Municipalidad de Rancu, también de la provincia de Concepción, tiene su sede o domicilio en Nipas, ca le Pedro Aguirre Cerda, antiguo camino a Refael, que subió al sito, objetivo de esta crónica. Tememes entonces que el pueblo y estación de Nipas es sede de la Municipalidad de Rancu, esto es cabeza de era Comuna. Pero ¿Por qué la Municipalidad no se llama simplemente Nipas? Lo ignoramos. Aunque Nipas no tiene un significado muy positivo, lo cierto es que tal es el nombre. Itcham el sabio, padre de Ricardo, dijo en sus libros que, cuando construcción el ferrocarril bautizaron a Chile. Los nombres que pusieron a las estaciones fueran las de los pueblos que surtieron. Es lo que le ocurrió a Nipas. Entonces ¿por qué no ponerle a su Municipalidad?

### UN PUEBLO SINGULAR

Por este y otros motivos, Nipas es un pueblo singular. Abundan las iglesias protestantes o de los creos,

crisianos no católicos. Los "canutos" de ayer. Hbrá unas 10 iglesias. Agreguense a estas las 2 católicas. Pero no hay fa macia o "botica" que expenda remedios. Tampoco hay policlinica ni policinico den al. Aunque la Cruz Roja cuenta con un local magnifico, no hay organización adecuada que convierta ese elefante azul en un policinico. Para ir a sacarse una mueca o a curarse una herida, los campesinos o gente del pueblo deben tomar el tren y acudir a Coelemu, pueblo más chico, sin puente de concreto, pero con buenos dirigentes. Aquí hay hospital, bancos y mercados, cometic y club. Nipas tiene un hotelito —Bosca Nueva— que no es a mal, pero anexo a una cantina, no como ho-

tel propiamente tal. No tiene banco, aunque muchos de sus habitantes mantienen cuentas en el Banco del Estado de Chillán, Concepción, Coelemu y/o Tomé. Nipas con benigno clima y exquisitos cultivos de sus múltiples viñedos, atrae habitantes; y así los jubilados residentes forman una Asociación de Pensionados... que no tienen más que tomar el tren para cobrar sus cheques. Malos dirigentes, no cabe duda. Un Aca.de activo, un subdelegado buen relacionador, harían bastante. La gente se queja po que la Cooperativa más parece negocio que cooperativa de Servicio. Mal abastecida y cara. Soluciones: que la Cruz Roja se convierta en Policinico y Farmacia; que la Cooperativa se convierta en DINAC; que se creen una Farmacia y una Caja Auxiliar del Banco del Estado. Esto demuestra que Nipas podría merecer una caja auxiliar squire.

Los problemas siguen. Se queja la gente porque el

Alca.de permite —o manda— que la basu a del pueblo, sacada en carreta chancha, sea botada en el río. Esio es crimen, porque el río es un o gulo. Azulado y transparente, en el verano se forman playas que a raen cada vez más veraneantes hasta con capas, otras que se guarecen bajo la sombra del recio puente de concreto de un kilómetro de largo... que resiste muchos terremotos, aunque el de 1939 lo dañó, pero fue reparado en la plataforma lesionada por el sismo. Un parche invisible lo dejó tan firme como lo quisieron Otto Hnos. Los martinecos que perforaban el suelo para las plataformas o "estacas" causaban asombro y asustaban los caballos de la huasera. Al ser inaugurado, el puente Nipas cobró su primera víctima, el ciego que animo la fiesta fue degollado por un bellaco que se convirtió en criminal homicida para robarle sus escasas morecas. Muchas cosas reclaman los habitantes de Nipas. Por ejemplo, que se cumpla la Ley vigente que reserva al uso público las riberas de rios, lagos y mares, porque los cercados actuales legan "hasta dentro de las aguas" impidiendo que el río sea compartido por el pueblo. Muchos propietarios jamás podrían probar con títulos derechos su dominio,

pues se trata de terrenos fiscales. Cuando menos deb. n dejar que el pueblo ocupe las riberas. Resumiendo: 1.—Que la empresa privada del Santo sea "tomada" por la iglesia; 2.—Que el Alcaide le croene a "don Ravanaes" que no siga botando la basura al hermoso río Itata; 3.—Que los 300 productos de ricos caldos se preparen a vender engarrados sus vinos; 4.—Que se cree una Farmacia y una Policlinica; 5.—Que el Banco del Estado abra una Caja auxiliar; 6.—Que el camino desde Quirihue, Ninhue, Portezuelo y Chudal, sea mejorado, para que conveja sobre Nipas este movimiento de productos y de gentes; 7.—Que su hermosa Escuela siga progresando y mejore su planta de maestros; 8.—Que la luz eléctrica sea corte a la una de la madrugada y no a las once de la noche; 9.—Que DINAC reemplace a la Cooperativa; 10.—Que sea mltitudo el panadero por expender y fabricar pan crudo, con mira insana; 11.—Que se limite a no más de 10 las bodegas expendedoras de vinos y que salvo las patentes de nocturna, se las obligue a cerrar a las 20 horas; y 12.—Que la Dirección de Turismo establezca campamentos de verano y un Restau ante Popular de turismo zoral.



SEGURIDAD SOCIAL EN LA AGRICULTURA ya no es un simple lema en la República Federal de Alemania. Cuadros como este pertenecen ya al pasado desde que el Gobierno de Bonn ha legislado los seguros sociales y la renta por edad también en la cultura.

## DEMOCRACIA CRISTIANA: LA PRINCIPAL FUERZA CAMPESINA!



**400.000 campesinos organizados, sindicalizados y agrupados en las mas grandes confederaciones del país tienen dirigentes democratacristianos**

Frente a la política totalitaria de la Unidad Popular, que quiere implantar las Haciendas Estatales y el Estanco del Trigo y se niega a entregarles títulos de dominio, los campesinos chilenos han elegido dirigentes democratacristianos en las mas grandes confederaciones del país. La "Unión Campesina", "Libertad" y la Confederación Nacional de Asentamien-

tos y Cooperativas de Reforma Agraria, que integran a mas de 400.000 campesinos. Porque ellos saben que la Democracia Cristiana, con su fuerza, organización y disciplina, es la única verdaderamente capaz de derrotar al marxismo. Si la Democracia Cristiana gana cada día más la confianza de Chile. Porque la Democracia Cristiana es oposición en la base. Es oposición real!

**SOMOS PUEBLO Y ORGANIZACION ¡APOYATE EN NOSOTROS!**



EL SANTO de la controversia en una versión del pintor alemán Grünwald.

Registro Electoral

ACTA DE LA JUNTA ELECTORAL DEPARTAMENTAL DE CHILLAN

En Chillán, República de Chile a veintitrés de febrero de mil novecientos setenta y tres, siendos las catorce horas, en el oficio del Conservador de Bienes Raíces de esta ciudad, se reunió la Junta Electoral Departamental bajo la Presidencia del Fiscal Ad-hoc de la I. Corte, don Oscar Mendoza Veloso y con asistencia además de: señora Elena Acevedo Montero, Oficial del Registro Civil Adjunto; don Claudio Cofré Lema, Tesorero Provincial Subrogante y de don Reinaldo Valle Muñoz, Defensor Público Ad-hoc.

Actuó de Secretario, el Conservador de Bienes Raíces titular don Carlos Cervantes Lazo.

El Secretario dio cuenta haber recibido a las diecinueve horas del día

VARONES ESPECIALES

SECC. 3 y 4º.—

Victor Julio Méndez  
Florencio Parraquez Morales  
José del T. Acuña Contreras  
José J. Arias Avila  
Miguel Márquez Sepúlveda

SECC. 7 y 8º.—

Héctor Avila Meza  
Germaín Duarte Sepúlveda  
José Alberto Cares Padilla  
Segundo Vallejos Barra  
Humberto de la Cruz Moya Zapata

SECC. 11 y 12º.—

Archivaldo Sanhueza  
Primitivo Gómez Gómez  
Juan de Dios Guzmán Rubilar  
Carlos Segundo Hermosilla Guerra  
Jorge Montes Quetzada

VARONES GENERALES

SECC. 13 y 14º.—

Luis Maza Muñoz  
Benjamín Claret Campos  
Omar Venegas Muñoz  
Leopoldo Soto Maraboli  
Napoleón Vergara Osorio

SECC. 16 y 17º.—

Rubén Sandoval Durán  
Carlos Oscar Nosambanza  
José Eduardo Robert  
Manuel Jesús Merino  
Máximo Montañares Contreras

SECC. 20 y 21º.—

Leoncio Dávila Dávila  
Eulogio Muñoz Pacheco  
Mario Humberto San Martín A.  
Héctor Hernán Morales Aguirre  
Adrián 2º Véjar Otárola

SECC. 22 y 23º.—

Juan Bautista Acaña Zárate  
Luis A. Sepúlveda Villegas  
José Nieves Orellana Mancada  
Emesto 2º Quezada Muñoz  
Roberto Alvear Acuña

SECC. 26 y 27º.—

Gustavo Silvester Merino  
Manuel Soto Gatica  
Daniel Chávez Opazo  
José Eugenio Quintana F.  
Juan Mario Yávar Martín

SECC. 28 y 29º.—

Florencio Gutiérrez Opazo  
Waldemar Sotomayor Parra  
Augusto Gómez Herrera  
Luis Alfonso González Pérez  
César Sepúlveda Labbé

SECC. 30 y 31º.—

Tulio Abarzúa Arratia  
Salvador Lama Asfura  
Gustavo Alborno Morales  
José Benjamín Arteaga Reyes  
Luis Alberto Palma

SECC. 46 y 47º.—

José Cayetano Bustamante Parra  
Clodomiro Silva Lara  
José Salma Sajuria  
Alfredo L. Retamal Heggulustoy  
Fernando del T. Cortés

de ayer, Oficio de la Dirección del Registro Electoral para cancelación de inscripciones electorales por doble inscripción. El Secretario da cuenta de haber recibido el oficio número 29 de I. Corte en que se designa Fiscal Ad-hoc hasta el 2 de marzo al abogado don Oscar Mendoza Veloso.

La Junta, procedió a conocer la Constitución de las mesas ordenadas para el día de hoy, según consta del Acta de fecha 17 del presente mes de febrero.

En consecuencia, las mesas que a continuación se indican y que no se constituyeron, deberán hacerlo, el viernes 2 de marzo a las 14 horas, en los lugares que se indican en las respectivas notificaciones, con las personas que se pasan a señalar:

SECC. 52 y 53º.—

Joel Navarrete Fuentealba  
Leonidas Ruiz Lagos  
José Enrique Doure Uribe  
Alberto Larrea Elissethe  
Eliás Mobarec Sabat

SECC. 57 y 58º.—

Heriberto Loyola Bastias  
Arnoldo Fernández Aguilera  
Mario Alberto Yarur Damián  
Eduardo A. Torrealba Pacheco  
Hans Arturo Stempell Vásquez

SECC. 59 y 60º.—

Apolinario del C. Solís Molina  
Wenceslao Inostroza Urta  
Oscar A. Asfura Lama  
Luis Silverio Saldías Muñoz  
Juan José Ruiz Arriagada

SECC. 61 y 62º.—

Hugo Carlos Guglielmetti Minas  
Sigsfredo Ramos Murillo  
Mario Chandía Sandoval  
José René Villegas Contreras  
Anselmo José Concha Rojas

SECC. 65 y 66º.—

Gabriel A. Figueroa Saavedra  
Rodolfo Eugenio Fólch García  
Gustavo Adolfo Flores Lopetegui  
Eduardo Chejadé Auad  
Oscar Eusebio Vera García

SECC. 85º.—

Diego Antonio Sandoval Silva  
Raúl Hernán Agostinelli Salgado  
Victor Leonel Bahamones Vidal  
Rogelio Vallette Richard  
Carlos Roberto González Jiménez

SECC. 88º.—

Raúl Hernán Durán Durán  
Domingo Antonio Godoy Astroza  
Manuel Jesús González Pereira  
José Mario Contreras Espinoza  
Héctor Manuel Flores Zapata

SECC. 95º.—

Romilio A. Ulloa Orellana  
Ricardo A. Peñafiel Martínez  
José Oscar Carrasco Vielma  
Héctor Rolando Cid Navarrete  
Juan José Melo Vega

SECC. 102º.—

Hernán Gajardo Moreira  
Luis E. Bravo Gómez  
Ricardo Octavio Maureira Troncoso  
Washington E. Morales Zambrano  
Camilo Héctor Mena Coloma

COMUNA DE CHILLAN  
REGISTRO DE MUJERES

SECC. 7 y 8º.—

Fresia del Carmen Lagos Silva  
María Fresia García García  
Lucía Villablanca Villamán  
María Mercedes Retamal Vera  
Ana Eliana Schwertner N.

SECC. 9 y 10º.—

Noemí Inostroza Figueroa  
Silvia Rita Labbé Alvarez  
Julia Mery Muñoz  
María Teresa Mardones Daura  
María Clara Guzmán Palma

SECC. 21 y 22º.—

Lucía Eliana Fernández Escobar  
Hermelinda Díaz González  
Yolanda Landaeta V.  
Magdalena Btones Fernández  
Atala C. Morales Gacilúa

SECC. 39º.—

Julia Elena Saldías Valladares  
Marta Ibáñez Muñoz  
Norma Elena Sanhueza Vera  
Fresia del C. Garrido Mora  
Hilda Celis Alarcón

SECC. 44º.—

Mery Lucy Giordano Tobar  
Clara Rosa Vallejos Vargas  
Italia Josefina Leonardi Paz  
Marcela V. Gschwind Martorell  
Paulina del C. Cáceres Vidal

SECC. 54º.—

Rosa Cisternas Fuentes  
Lilian Yóver Muñoz  
María Fuentealba Hernández  
María Mercedes Yacovich Durán  
Olga Novoa Reyes

SECC. 76º.—

Eliana González Cofré  
Gabriela Valenzuela Henríquez  
Dora del C. Cisternas González  
Ana Lidia Riquelme Hernández  
Dionila Hernández Ramírez

SECC. 77º.—

Julia Eliana Lillo Carrasco  
Mirta Medina Hermosilla  
Luz del C. Zapata Betancourt  
Rosa Alicia Ríos Veloso  
Teresa Cristina Herrera Vargas

SECC. 79º.—

Alicia Adriazola Lucero  
Elena Ojeda Venegas  
Agueda Ramírez Aguilera  
Violeta Ortiz Alvarez  
Normandía Herrera Tapia

SECC. 80º.—

Miriam Sandoval Atroyo  
Berta Caro Cares  
María Montenegro Bañares  
Laura Isabel Cuitiño Fuentealba  
Ximena Huepe Hernández

SECC. 81º.—

Victoria Inés Gschwind Martorell  
Silvia E. Mora Reyes  
Lucila de las M. Pérez Arias  
María E. Acuña Rojas  
María Esparza Riquelme

SECC. 82º.—

María Teresa Ferrada del Pino  
María Eliana Fernández Santander  
Alicia Orellana Fuentealba  
Lili Kunkar Sihil  
María Ultras Ultras

SECC. 85º.—

Irma Baeza R.  
Rosa Alicia Santibáñez Lobos  
Lucrecia Durán Zapata  
Ana Muñoz Fuentes  
Juana Ramírez Beltrán

SECC. 89º.—

Verónica Alicia Vásquez Alistar  
María Eva Duarte Arias  
Elsa Jiménez Avello  
Flor Santibáñez Bustos  
Tolma Sepúlveda Sepúlveda

SECC. 90º.—

Gladys del C. Lagos Muñoz  
Eulogia Parra Moreno  
María Eliana Muñoz Arias  
Inés Riquelme Rivas  
Yolanda de la Parra Aedo

SECC. 93º.—

Blanca Hidalgo Guzmán  
Florinda Betancourt Basso  
Yanett Conahuato Marzaca  
Rosa Contreras Concha  
María Gubelín Marín

LOS DERECHOS DE LA MUJER

Proporcionamos a continuación una síntesis de los derechos de la mujer trabajadora, y también de aquella que labora en su hogar, pero desea buscar un empleo.

I.— DERECHO A TENER IGUAL OPORTUNIDAD DE TRABAJO QUE EL HOMBRE.

Ninguna persona está facultada para hacer diferencia alguna entre un hombre y una mujer que se presenten a un puesto vacante; tampoco le asiste derecho alguno para descartar a la mujer por el sólo hecho de su sexo.

En la práctica, sin embargo, cuando se trata de llenar una vacante y postulan a la misma dos personas de distinto sexo y aún cuando la mujer esté mejor capacitada que el hombre, siempre se prefiere a éste.

Por otro lado, es corriente ver, en los diarios, que la gran mayoría de las ofertas van dirigidas exclusivamente a los interesados del sexo masculino.

Es conveniente, entonces, que la mujer sepa que no existe ley alguna que establezca esas preferencias para el varón y que su deber es, justamente, reclamar su derecho a ser designada para un puesto cuando esté igual o mejor capacitada que éste para el mismo.

II.— DERECHO A RECIBIR IGUAL SALARIO QUE EL HOMBRE SI REALIZA UN TRABAJO SOCIAL.

Corrientemente, la mujer, no obstante desempeñar un trabajo exactamente igual al de sus compañeros varones, percibe un pago muy inferior. Las razones que se dan para mantener esta situación injusta son múltiples; se dice, por ejemplo, que la productividad de la mujer es inferior a la del hombre o sea, que ella produce menos; aunque no existen hasta el momento estadísticas ni hechos que así lo demuestren.

III.— DERECHO A ASCENDER Y OCUPAR CARGOS DE JEFAURA EN IGUALDAD CON EL HOMBRE.

La mujer, según los años que lleve trabajando y su responsabilidad, tiene derecho a ascender de puesto en absoluta igualdad con el varón. A pesar de ello, es fácil comprobar, que las jefas de taller que hay en las fábricas chilenas son muy pocas. Y la causa es harto sencilla; a los compañeros hombres no les agrada recibir órdenes de una mujer y, si ella es designada como jefa, harán todo lo posible por dificultarle sus tareas. Pero, por supuesto, como es difícil confesar estas razones, buscan mil y una excusas para impedir que la mujer ascienda y dirán que ella carece de carácter, que no sabe mandar (sin siquiera haberle dado la oportunidad de demostrar lo contrario).

IV.— DERECHO A TRABAJAR Y A FIRMAR UN CONTRATO DE TRABAJO SIN AUTORIZACION DEL MARIDO.

El único contrato que la mujer, casada, puede firmar sin necesidad de que el marido la autorice para ello, es el de trabajo (para el resto de los contratos la ley la considera incapaz).

¿Qué pasa si al marido no le gusta que su señora trabaje?

Puede prohibírselo ya que la ley lo autoriza para recurrir a los Tribunales de Justicia y obligarla a dejar su puesto. ¡Y esto aunque el dinero que la mujer aporte al hogar sea necesario para los niños!

Dado lo injusto de esta situación, el Gobierno de la Unidad Popular ha encomendado al Ministerio de Justicia la elaboración de una serie de proyectos de ley que favorezcan a la mujer y que ya terminan con estas discriminaciones.

V.— DERECHO A ADMINISTRAR SU SALARIO INDEPENDIENTE DEL MARIDO.

El salario que la mujer percibe por su trabajo, le pertenece exclusivamente y puede manejarlo a su entero gusto sin considerar las órdenes y sin necesidad de autorización

alguna de su marido. ¡Es el producto de sus manos y ella puede darle el destino que crea conveniente!

Por otra parte, las cosas o bienes que ella compra con el dinero proveniente de su trabajo no son administrados por el marido como ocurre con el resto, sino por ella misma. Esto significa que la mujer puede venderlos, arrendarlos y regalarlos sin autorización del marido, ya que estas cosas forman lo que se llama EL PATRIMONIO RESERVADO.

DE LA MUJER CASADA. VI.— DERECHO A NO REALIZAR CIERTOS TRABAJOS SI ESTA EMBARAZADA.

La mujer tiene derecho, durante el embarazo y hasta tres meses después, a no realizar los siguientes trabajos:

- 1) Los que la obliguen a levantar, arrastrar o empujar grandes pesos;
- 2) Los que exijan un esfuerzo físico grande, incluido el hecho de permanecer de pie durante largo tiempo;
- 3) El trabajo nocturno;
- 4) El trabajo en horas extraordinarias;
- 5) Y en todos aquellos trabajos que el Servicio Nacional de Salud declare con inconvenientes para una mujer que espera un hijo.

Ahora bien, ¿qué pasa si la mujer antes de quedar embarazada, por ejemplo, trabajó en la noche? En este caso, ella tiene derecho a que se le asigne otro tipo de trabajo, pero sin que se le disminuya su salario.

VII.— DERECHO A NO SER DESPEDIDA DURANTE EL EMBARAZO Y HASTA UN AÑO DESPUES DE TERMINADO EL DESCANSO POSNATAL.

Si la trabajadora queda embarazada no puede ser despedida por ello, aún cuando en el Contrato de Trabajo que ella haya firmado, se diga que perderá su puesto al esperar un hijo.

¿Significa esto que la mujer embarazada si incurre en causal de despido no puede ser despedida?

En realidad puede ser siempre que el Juez del Trabajo autorice para hacerlo. En los casos que estuvo sin trabajar.

VIII.— DERECHO A UN DESCANSO ANTERIOR AL PARTO.

La mujer tiene derecho a descansar desde los seis semanas anteriores al parto y a recibir, durante todo ese tiempo, su salario completo.

Este descanso es necesario tanto para la salud del niño que está por nacer, como para la propia madre, por ello no se puede renunciar a este derecho.

Para acogerse a este descanso la mujer obrera debe presentar, en su trabajo, un certificado del médico o de la matrona que la atiende. En él debe señalarse cuándo aproximadamente, se espera que el niño nazca. Ahora bien, si el médico o la matrona se equivocan, al calcular la fecha del nacimiento y el niño tarda más de seis semanas en llegar, la madre tiene derecho a un descanso y salario, hasta ese día.

IX.— DERECHO A UN DESCANSO POSTERIOR AL PARTO.

Una vez nacido su hijo, la mujer tiene derecho a otras seis semanas de descanso con salario completo. Dado la importancia que tiene para el niño, el ser alimentado con la leche de su madre durante los primeros meses de vida, el Gobierno de la Unidad Popular ha autorizado, tiene derecho a ser reincorporada de inmediato a sus labores y a que se le cancele su salario completo por las días en que ella ha presentado un proyecto de ley para ampliar el permiso posnatal a doce semanas, y también serán remuneradas.

X.— DERECHO A UN DESCANSO ADICIONAL SI SUFRE ALGUNA ENFERMEDAD A CONSECUENCIA DEL EMBARAZO O DEL PARTO.

Si la mujer obrera a consecuencia del parto o del embarazo mismo se enferma, tiene derecho a un descanso mayor, cuya duración será fijada por el Servicio Médico en que ella se atiende.

SECC. 99º.—

Juana Hidalgo Vidal  
Mirta Frost Sanhueza  
Gloria Carrasco Molina  
Alicia Rubio Cortés  
Elena Fuentealba Gutiérrez

SECC. 103º.—

Miryam Morales Méndez  
Gladys Padilla Cortés  
Eugenia Bravo Bustos  
María Sims San Román  
Adelaida Alvarez Arcos

SECC. 104º.—

Susana A. Basualto Arias  
Elizabeth Muñoz López  
Hilda Narváez Apablaza  
María Jara Henríquez  
Myriam Martínez Chávez

SECC. 106º.—

Aurora Larrera Cabrera  
Julia Salazar Crane  
Lucila del C. Silva Peña  
Gladys González Rodríguez  
Ana de las M. Mella Riquelme

SECC. 109º.—

Rebeca del C. Acuña Rojas  
Gilda Claret Merino  
Sonia del C. Maldonado Vizcarra  
Cecilia Fuentes Bustos  
Iris Troncoso Acevedo

SECC. 127º.—

Inés del C. Garrido Garrido  
Nancy Roazas Urquieta  
Gloria Palma Cortés  
Cristina Riquelme Guajardo  
Nelly Mendoza Mendoza

SECC. 128º.—

Gualda del C. Caro Flores  
María Ester San Martín Troncoso  
Eudocia Palavecinos Chávez  
Gladys Contreras Valladares  
Bernardina González Grandón

En comprobante se levanta la presente Acta firmando en comprobante y ordenándose cumplir con lo dispuesto en los artículos 40 y siguientes de la Ley Nº 14.852.— O. Mendoza, E. Acevedo.— C. Cofré L.— Reinaldo Valle, Carlos Cervantes L.— S. de la J. Electoral Departamental.—

**Carta de Osvaldo Basso a Orlando Sandoval**

# Bien sabe Chile que sin un Partido Radical, pujante y valeroso, la convivencia democrática se puede quebrar definitivamente en nuestra querida patria

Chillán, 24 de febrero de 1973.

Señor Orlando Sandoval Vargas SANTIAGO Estimado correligionario:

Todo radical, —o simpatizante de siempre— que haya leído sus declaraciones aparecidas ayer en La Discusión, ya sabe cuál debe ser su posición frente a la decisiva elección del próximo domingo.

La continuidad y existencia misma del radicalismo en el país, sobrepasa y está mucho más allá de los candidatos que, en anhelo personal o por razones de disciplina partidaria, están hoy inscritos en representación de la Democracia Radical o de la Izquierda Radical. El radical que subestime tan clara realidad, está contribuyendo a la destrucción y desaparición del radicalismo chileno.

Cuánta razón tiene Ud., estimado correligionario, al expresar en su declaración: "tenemos que pensar en el futuro. Las actitudes políticas del pasado pueden ser una experiencia para no cometer errores, pero no una herramienta que pueda emplearse para dividir más a los partidos que mantienen una línea de defensa y perfeccionamiento de la Democracia".

En esta cruel y violenta campaña electoral. En mi fatigoso caminar y contacto con todos los sectores ciudadanos de la región, incluyéndome a muchos, —de espíritu amplio—, militantes de otros partidos de la Confederación Democrática, he recogido la aspiración, el clamor patriótico de que los radicales, tal cual Ud. lo expresa en su declaración, "configuremos un Partido Radical que tenga gravitación en la política chilena, como lo fuera en el pasado, y para conseguirlo se necesita un fuerte apoyo de la ciudadanía independiente que desea un PARTIDO RADICAL UNITARIO con un claro pensamiento democrático, socia-



DIPUTADO OSVALDO BASSO CARVAJAL

lista y laico, diferenciado de las colectividades políticas de derecha y de extrema izquierda, con las cuales no tenemos porque confundirnos si expresamos con claridad nuestro pensamiento doctrinario y democrático".

Efectivamente, el radical que a su ingreso juró defender los valores democráticos, de justicia y bien social que inspiraron a los fundadores del ideario radical. Qué, además, se impregne, antes de ingresar, de la inquietud social de

un Valentin Letelier o de un Pedro Aguirre Cerda, no puede simpatizar, acariar, ni menos apoyar posiciones, candidatos o doctrinas, cuyas fronteras, son las de extrema izquierda o de derecha. Ni lo uno ni lo otro es la exacta posición política de un verdadero radical.

Estamos enfrentados a una definición política en Chile. Los que se dicen radicales, respaldan el despojo, la violencia, el racionamiento y el atropello, profesando con ello el ideario marxista, en la hora de la UNIDAD DEL RADICALISMO, que se queden o se vayan a los partidos de concepción marxista. Los que simpatizan con los sectores de derecha y están del lado de los candidatos de ese lado, que los reciba en sus filas el Partido que a dicho sector representa.

Ya al norte, La Serena, señaló a los auténticos radicales de Chile, la ruta a seguir: conformar un vigoroso y bien constituido Partido Radical. Que sepa todo chileno progresista, obrero, empleado o empresario, que nuestra colectividad política, remozada, alejada como siempre del odio y agobiante sectarismo, profundamente purificada, modernizada en cuanto a interpretar la necesidad de cambios en lo social y económico. Inalterable e intransigente frente a todo tipo de dictadura, existe un sitio, un puesto de combate para él. Bien sabe Chile que sin un Partido Radical pujante y valeroso, la convivencia democrática se puede quebrar definitivamente en nuestra querida Patria.

Honrada y sinceramente le expreso, estimado correligionario, que con sus claras y doctrinarias declaraciones Ud. le ha hecho gran bien a los que estamos luchando porque el país siga viviendo en libertad y en democracia. En cuanto a mí respecta se las agradezco porque efectivamente han venido a darme brío en esta dura justa electoral. Muchas gracias.

Lo saluda atentamente.

Osvaldo Basso Carvajal.



Santiago, 19 de febrero de 1973.

Señor Diputado Don Osvaldo Basso C. 18 de Septiembre 1074 CHILLAN

Estimado correligionario:

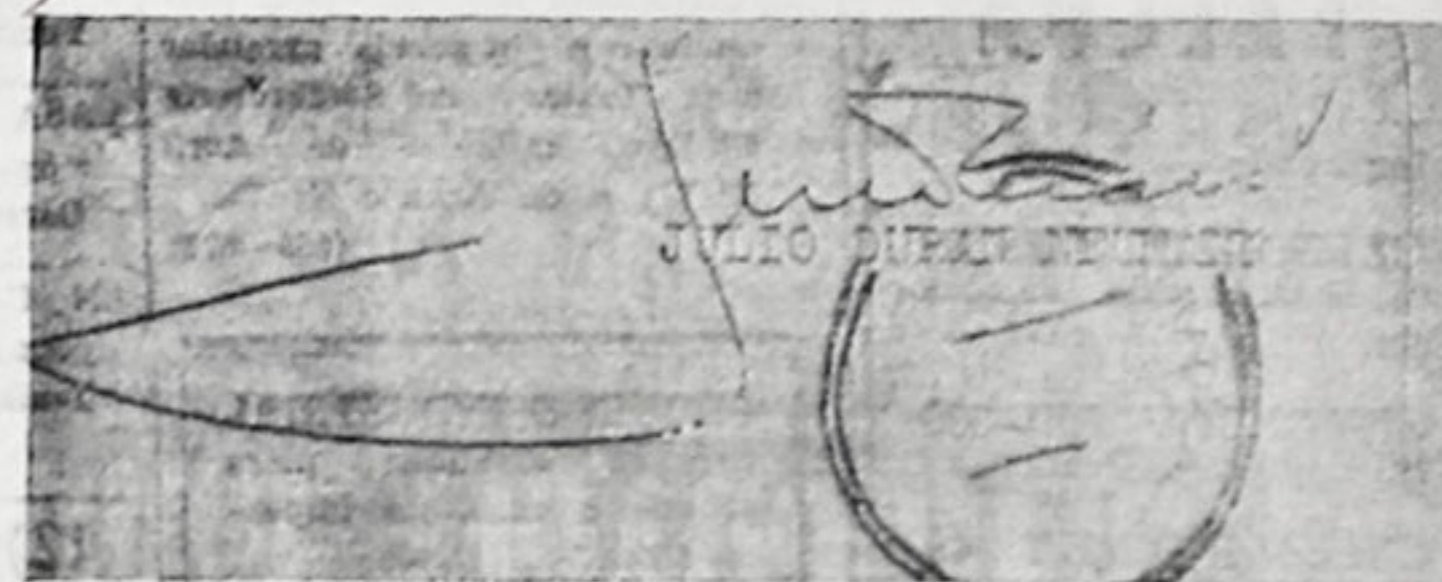
El día 10 de los corrientes se celebró en La Serena un acto de fraternidad y de unidad del radicalismo de oposición, de extraordinaria repercusión y trascendencia nacionales.

Hubiera sido muy conveniente repetirlo a lo largo de nuestro país, pero obviamente las necesidades de la campaña electoral lo hacen imposible.

En todo caso, por intermedio de la presente quiero expresarle en su carácter de candidato único del radicalismo de oposición, mi más entusiasta adhesión y apoyo y el de la Democracia Radical, esperando que el éxito corone su postulación, para así contar con un parlamentario más para la reconstitución de un Gran Partido Radical en la oposición a este fracasado Gobierno de la UP.

Así cumpliremos el sentido anhelo de las bases de todo Chile de unificar al auténtico radicalismo.

Le saluda fraternalmente,



*Tradicional en Limache*

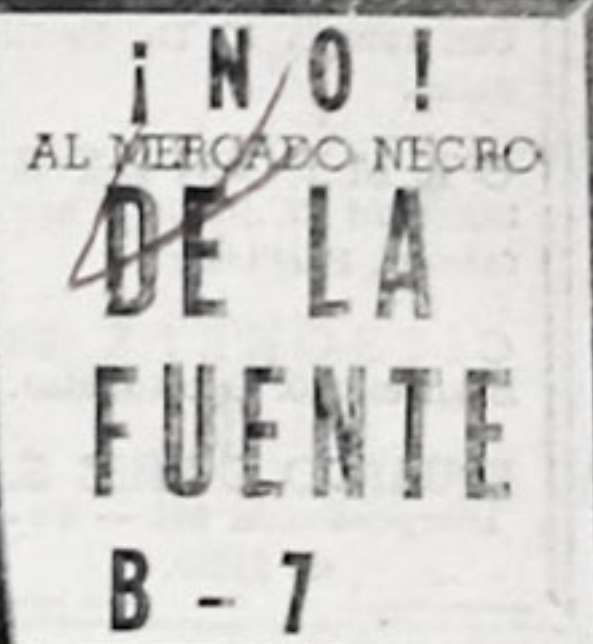
## Festividad de la Virgen de las Cuarenta Horas

La tradicional festividad en honor de la Santísima Virgen María, bajo la popular advocación de Nuestra Señora de Purísima de las Cuarenta Horas, tendrá lugar este año, como es costumbre, el último domingo de febrero.

Esta devoción, varias veces secular, que reúne a millares de fieles en la Parroquia de la Santa Cruz de Limache, es preparada por un solemne

novenario, que este año se inició el viernes 16 de febrero. La Novena fue predicada por el vicario Episcopal del Obispado de Valparaíso, monseñor René Pienovi M., la que será irradiada por diversas emisoras de la provincia.

Hoy, domingo 25 de febrero, las misas se suceden cada hora, desde las 4 de la mañana, hasta el mediodía, en presencia de millares de peregrinos que hacen largas caminatas,



desde diversos puntos de las provincias de Valparaíso y Aconcagua, durante la noche, por lo que la Misa de las 4 de la mañana es llamada "La Misa de los peregrinos".

Monseñor Emilio Taglio Comandante, Arzobispo Obispo de Valparaíso, celebrará la Santa Misa a las 11 horas; y a las 10 horas, tendrá la posesión de clausura con la venerada imagen, que recorre las principales calles de la ciudad de Limache.

**CUERPO DE BOMBEROS**

TERCERA COMPANIA.— Mañana a las 20.45 horas habrá reunión de oficiales y a las 21.15 reunión ordinaria de compañía, en tenida de civil.

CUARTA COMPANIA.— A las 20 y 21 horas del martes habrá reunión ordinaria de compañía y ejercicio reglamentario.

los árboles, sus troncos parecen robustas columnas de soberbias catedrales y su follaje se alza hasta confundirse con el azul del cielo.

Si bien esta comunidad lugareña puede disfrutar en verano de esta iglesia natural, en invierno en esta zona de frecuentes lluvias y nevadas, necesita de una iglesia, que los congregate a todos los vecinos como una comunidad, por su fe u otros altos intereses.

Por eso el vecindario de Los Lleuques está interesado en tener una Iglesia y está respondiendo en su parte a la iniciativa del Obispado, párroco de Pinto y Comité organizado por los residentes. Un templo, con las características de tal, siempre es un signo de progreso para una ciudad o para una aldea, y así deben verlo todos.

Los Lleuques, febrero de 1973. Gumercindo Oyarzo V.

**Los Lleuques**

## Obreros y jefes del sector pavimentado serán festejados por los vecinos

LOS LLEUQUES.— Vecinos y parceleros de Los Lleuques han acordado hacer una manifestación de aprecio a obreros y jefes que tuvieron a su cargo la pavimentación del sector, contratados por la Empresa DELTA y que, recientemente, ha quedado terminada. Los organizadores estimaron que este acontecimiento debe celebrarse por el progreso que significa para el lugar y porque quienes intervinieron directamente en la obra se desempeña-

ron cumplidamente en favor de realizar una obra perfecta. Además, todo el personal mostró correcto desempeño y buena voluntad con la comunidad.

La manifestación de simpatía tendrá lugar en la parcela del vecino Rodemil Muñoz, quien ha ofrecido gentilmente su casa. Los parceleros y vecinos que quieran adherir a este festejo y a la vez de regocijo por su significación de progreso para el lugar, pueden

acercarse al presidente del Comité de Parceleros Francisco Lizama, para su inscripción al acto que se realizará hoy domingo 25, a las 16 horas.

**SERVICIOS RELIGIOSOS LOS DOMINGOS**

LOS LLEUQUES.— Los vecinos, parceleros y veraneantes de Los Lleuques han podido contar con servicios religiosos casi toda esta temporada con la visita del sacerdote don Luis Ysern, a quien ha brindado acogedor hos-

pedaje el hogar de don Constantino Zarzar.

El distinguido sacerdote, además de su acción religiosa, se ha dedicado a estudios geográficos de los alrededores y muy especialmente estudios geológicos, pues hay algunas grutas no estudiadas aún.

Las misas se han desarrollado al aire libre en atención que la futura iglesia solo está iniciada en trabajo. No obstante, bajo los árboles de un cerrillo inmediato al futuro templo se congrega numerosa concurrencia que atiende el servicio religioso bajo hermosos árboles. La música está a cargo de un grupo folklórico organizado por la señora Brunilda Valenzuela y varias señoritas que ejecutan guitarra y cantan.

## Misas de Campaña en Los Lleuques

Servicios religiosos realizados al aire libre, en improvisados lugares, en la cubierta de barcos, en plazas públicas, en lo alto de cimas cordilleranas — como el caso del Volcán Tinguiririca— y otros, siempre se recuerdan con cierta curiosidad y satisfacción para creyentes. Es que, como el caso del hundimiento del Titanic, canta el alma: "Más cerca de ti, mi Dios". Ante la naturaleza la ceremonia religiosa siempre tiene algo de panteísmo, sin que esto signifique irreligiosidad.

# VOCALES Y APODERADOS NACIONALES Y SIMPATIZANTES DE HUGO ALAMOS Y JUAN CANAHUATE

SE CITA A REUNION DE INFORMACION Y CONOCIMIENTO; Y ENTREGA DE PODERES, en el local del Partido, Libertad 735, para el Martes 27, a las 20 horas; y Miércoles 28, a la misma hora.—

**VOTE POR LOS CANDIDATOS MAS FIRMES DE LA LISTA A - (CODE)**

EN SAN CARLOS E ITATA.

— 3 GERMAN RIESCO

EN CHILLAN, BULNES Y YUNGAY.

— 2 HUGO ALAMOS

— 3 JUAN HECTOR CANAHUATE MARZUCA.

Volar por los candidatos firmes, es votar por un Partido Firme, el



**PARTIDO NACIONAL**



# El libro en busca de más mercado

Por Anthony Brock

No es probable que en un futuro próximo, los libros sustituyan a la televisión.

Más bien la convertirán en aliada, incluso si, para sellar esa alianza, se transforman a punto tal de no tener ya ninguna semejanza con los que contemplamos hoy en nuestras bibliotecas. Es esta una de las conclusiones que se desprenden de una conferencia mundial de editores celebrada en París en la Casa Central de la UNESCO.

Los sellos de los más destacados que existieron a ella no parecían tener la desaparición de sus productos, aunque fueran recibidos con una ducha de agua fría. Una encuesta del diario "Le Figaro" según la cual seis de cada diez lectores no comprarían un libro. En realidad, como lo demuestra el orden del día de la Conferencia, los editores están a la búsqueda de nuevos mercados.

## "DEMOCRATIZAR EL LIBRO"

El informe presentado por el Sr. Ivon Chotard, vicepresidente del Sindicato de Editores franceses, trató de las relaciones entre el libro (el más antiguo vehículo de la comunicación de masas) y los nuevos medios de comunicación audiovisual, que si bien le han arrebatado el monopolio y ejercen ya una influencia sobre su presentación y su concepción, no compiten con él sino que lo complementan. El Sr. Ronald Barker, Secretario de la Asociación de Editores Ingleses, confirma esta opinión: "La televisión, dijo, estimula la lectura y puede ayudar en forma substancial a vender libros. Por ejemplo, la adaptación a la televisión de LA SAGA DE LOS FORSYTH, de John Galsworthy, hizo vender 150 mil ejemplares de la obra en edición encuadernada, y más de dos millones en libros de bolsillo. Antes, la venta de esa novela no excedía los 2 mil 500 ejemplares anuales". Un editor japonés, el Sr.

Kurohita Shimozaki, señaló que en su país un programa de televisión sobre las calculadoras había hecho vender más de un millón de obras sobre ese arduo tema. La transformación del libro, según el Sr. Chotard, aún está en sus comienzos.

Los textos escolares clásicos ya han sido reemplazados por colecciones que incluyen a la vez textos y material audiovisual, y hasta discos, todo en una caja bien presentada para comodidad del usuario. La mutación actual proseguirá seguramente y llegará a la producción de cintas magnetofónicas, discos, video-cassettes y, por qué no, películas. Por lo demás, la industrialización acelerará felizmente esta tendencia, ya que democratizará el libro, despojándolo de su carácter de artículo de lujo. En vez de esperar al consumidor, el libro irá hacia este último, como otros productos utilitarios. Esta es también la opinión de otros editores.

## LA "REBELION DE LOS ESCRITORES"

No todos los editores son de la misma opinión, por lo que se refiere a los efectos de la industrialización del libro. En cuanto a los escritores, defieren mucho más vigorosamente. El Sr. Mathias Wagner, de la Editorial alemana Rowohlt, puso en guardia a los congresales contra las consecuencias de una "rebelión de los escritores", que comenzó a manifestarse estos últimos años en la República Federal de Alemania, donde está encabezada por Heinrich Böll y Gunther Grass.

Los autores temen que se los trate como a proveedores de materias primas y a

semejanza de algunos países. han comenzado a sindicarse y reivindicar un régimen de seguridad social comparable al que disfrutaban los trabajadores industriales, inclusive un seguro de vejez financiado, según quieren, por una cotización pagada por las bibliotecas de préstamo.

Por lo que parece, la cotización de las bibliotecas para el pago de los derechos de autor, va a convertirse en realidad, al menos en algunos países. Ya es un hecho en Dinamarca y Suecia, y se la está estudiando en Gran Bretaña.

Los problemas del derecho de autor se plantean, desde luego, en nivel internacional, ya que los libros "atravesaron" las fronteras, a veces "como una epidemia" según la expresión de un editor. Desde 1945 esta práctica se ha generalizado, sobre todo gracias a las condiciones en varios idiomas, que permiten satisfacer la creciente demanda de costosas impresiones en color. Por ejemplo, la Editorial italiana Mondadori, que hace diez años sólo publicaba 62 obras en coedición por un total de 1 millón de ejemplares, en 1972, sacó 1.150 obras con una tirada global de 24.500 ejemplares.

## EL EROTISMO EN LIBERTAD

El Sr. Berl Kutchinsky, un criminólogo, se refirió de manera peculiar a la libertad de expresión exponiendo los resultados de las encuestas sociológicas hechas en Dinamarca tras la abolición, en 1967, de las leyes que censuraban la literatura pornográfica. La asistencia, muy interesada, terminó por convencerse, en algunos casos a regañadientes, de que las obras pornográficas no constituían una inversión muy rentadora, ya que, tras el auge de la venta de ese tipo de publicaciones en Dinamarca —1.400.000 ejemplares en 1967— el descenso, dos años después, fue igualmente espectacular: 116.000 ejemplares en 1969. Esta política de liberación tuvo otra consecuencia en Dinamarca: la disminución de los crímenes sexuales, sobre todo las agresiones contra menores. Lo que parecería indicar que los libros pornográficos sirvieron como válvula de escape a ciertos instintos. El principio por el cual la ley debería proteger a los individuos y apoyar el código moral vigente, fue reconocido por todos los presentes.

Todas las firmas y organismos del mundo de la edición de Estados Unidos, Francia, Gran Bretaña y la República Federal de Alemania estuvieron representadas en el Congreso. Japón envió una importante delegación, así como la India y la República de Corea, Brasil, México y Colombia. En cambio, no hubo más que un editor para toda África. Cuando los delegados de los países en desarrollo tomaron la palabra, se refirieron siempre a problemas básicos.

El Sr. Declo de Abreu, presidente de la Asociación Brasileña de Editores, habló en especial del suministro de papel, trabado por las restricciones monetarias y las dificultades de transporte. Sugiere que los países exportadores otorguen a los países importadores un crédito global a largo plazo, a fin de que éstos puedan comprar en las plazas más favorables. En previsión de la creciente complejidad del sistema de distribución internacional del libro, preconizó que los países en vías de desarrollo puedan obtener licencias de producción fuera de las zonas de publicación originales: por ejemplo, Brasil está utilizando libros de texto universitarios impresos en la India. La tendencia a aunar los esfuerzos para la producción y la distribución ya se ha puesto de manifiesto en

América Latina: los países de América Central comenzaron a publicar en común libros universitarios. Los demás países de América Latina intentarán la misma operación por medio del Centro del Libro con sede en Bogotá.

## ESPECIALISTAS CALIFICADOS

La Sra. Dina N. Malhotra, Delegada de la India, planteó otro problema: el de la formación de personal calificado. Sugirió que la UNESCO le patrocinara y que la Unión Internacional de Editores se encargara de la parte técnica.

De este congreso podemos sacar una enseñanza: ese "tesoro" que constituye el libro sólo tiene existencia real cuando se lo comparte, es decir, cuando está ampliamente difundido. Y para que ello ocurra en toda la superficie de la tierra, la colaboración internacional se impone.

UNA OBRA DE ARTE NO es la reproducción de la realidad. Es esta una conclusión de premisas bien observadas por la experiencia de quien alguna vez se ha planteado el problema de lo que sea el arte. Necesariamente, este preámbulo se impone al querer llevar por buen camino este tema del cine como arte.

Pues bien, si excursionamos por otros terrenos análogos, nos percatamos pronto de que si asistimos a una representación dramática o nos deleitamos contemplando los pasos de un ballet, y si se quiere más, contemplamos un cuadro o un monumento arquitectónico, o leemos un cuento o una novela, decimos de todas estas creaciones humanas que son artísticas. Es decir,

# EL CINE UN ARTE

Por Ernesto Vásquez Méndez

tenemos arte para todos lados, y encontramos en él un excelente modo de deleitarnos en su contemplación.

Y viene la pregunta: ¿en dónde reside la diferencia? Y si la respuesta se hace esperar un tanto, ello se debe a que antes que la diferencia, nos urge la semejanza. ¿Qué hay de común en todas estas formas de arte? Y es entonces cuando imaginamos o recordamos lo que vemos, leemos o escuchamos —en amable contemplación— y lo transformamos en una imagen. Y

es esa imagen lo que hay de común en toda expresión artística.

La diferencia se evidencia en seguida, cuando nos damos cuenta de que cada clase de arte posee su medio propio o peculiar de expresarse. Y así resulta que una novela llevada al cine se ha transformado de tal manera que ya es una nueva creación artística. La novela llegaba a nosotros como la narración de un suceso por medio de la palabra escrita, cuya acción sobre nuestra mente y sobre los sentimientos llega a producir una imagen interior y a revelarnos un símbolo artístico de gran contenido humano. En la pantalla cinematográfica, en cambio, se nos dio una idea por una imagen elaborada y llevada a feliz término por la fotografía en movimiento. Resulta, pues, que el novelista y el cineasta tuvieron que emplear recursos y medios totalmente diferentes para mostrarnos la idea común que encerraban aquellos medios diferentes

de expresión. Este trabajo distinto de cada creación de arte es lo que diversifica sus formas.

En cada forma de arte, además, se da una nueva realidad: la concebida y creada por el artista, cuya labor no es otra que la de entregarnos un símbolo creado por él, sugerido en su mente por la naturaleza o la realidad tal como se presenta a cualquiera de nosotros.

El conjunto de fotografías o tomas que reunió el cineasta pasan a transformarse en secuencias cinematográficas que forman una imagen artística. Y así como las pala-

bras aisladas del escritor nada significan como valor artístico, las simples imágenes fotográficas del cineasta no constituyen ningún valor mientras no hayan recibido su dictado creador.

Una vez realizada la transformación de la realidad, aparece con todo su esplendor, la imagen cinematográfica. De qué manera se logra este trabajo, es materia para otro artículo.

E. V. M.

**MUEBLES DE CALIDAD**  
 ARTEFACTOS — CHIMENEAS DE COBRE  
 LAMPARAS — MUEBLES DE COCINA  
 RELOJES MURALES — REGALOS — ETC.  
**EN DISTRIBUIDORA MERINO**  
 — Al servicio de los hogares de Ñuble —  
 EL ROBLE 753 — CHILLAN.

**¿LE DOY UN DATO...?**  
 EN PARRAL ESTA LA FABRICA DE LOS MUEBLES RUSTICOS.  
 Vaya y encontrará: Living — Comedores — Dormitorios — Muebles múltiples — Separadores de ambientes — Mecedoras — Arcones — Lámparas y artesanado en fierro forjado y maderas en general.  
**HOROARTESANIA**  
 BUIN 453 — FONO 224 — PARRAL.

# DEMOCRACIA CRISTIANA: EL PRINCIPAL PARTIDO DE LOS TRABAJADORES!



Así lo confirman los rotundos triunfos en la Central Unica de Trabajadores, Frente Nacional de Trabajadores de la Salud, Sindicato Unico de Trabajadores de la Educación, Chuquicamata y dondequiera se realicen elecciones sindicales!

Comunistas y Socialistas siempre se han autocalificado como los únicos y exclusivos representantes de los trabajadores. Pero los resultados de las urnas indican que son minoría. Los trabajadores se han volcado masivamente hacia la DEMOCRACIA CRISTIANA: saben que "cambio de patron no es revolución"; quieren participación real, quieren verdaderas Empresas de Trabajadores y rechazan el entreguismo de los dirigentes marxistas de la CUT, que han traicionado a su propia clase y aceptan bonificaciones de hambre.

**SI, LA DEMOCRACIA CRISTIANA GANA CADA DIA MAS LA CONFIANZA DE CHILE. PORQUE LA DEMOCRACIA CRISTIANA ES OPOSICION EN LA BASE. ES OPOSICION REAL.**

**SOMOS PUEBLO Y ORGANIZACION ¡APOYATE EN NOSOTROS!**



Suscríbese a "La Discusión"